

سرطان الرئة

تتناول نشرة المعلومات هذه سرطان الرئة وعلاجاته.

تتناول هذه المعلومات السرطان الذي ينشأ في الرئة (سرطان الرئة الأولي).

ولكنها لا تتناول السرطان الذي ينشأ في جزء آخر من أجزاء الجسم وينتقل إلى الرئة (سرطان الرئة الثانوي).

أي كلمات مُسطرة مشروحة في قائمة الكلمات في نهاية النشرة. وتشمل قائمة الكلمات أيضاً كيفية نطق الكلمات باللغة الإنجليزية.

إذا كانت لديك أي أسئلة عن هذه المعلومات فيمكنك أن توجهها إلى طبيبك أو ممرضك في المستشفى الذي تتلقى فيه العلاج.

يمكنك أيضاً الاتصال بمؤسسة ماكميلان كanser سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني **0808 808 00 00** طوال أيام الأسبوع من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثامنة مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك التحدث إلينا بلغتك. عندما نتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي تحتاج إلى استخدامها (فُل "أرابيك").

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات المتعلقة بالسرطان بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني

macmillan.org.uk/translations

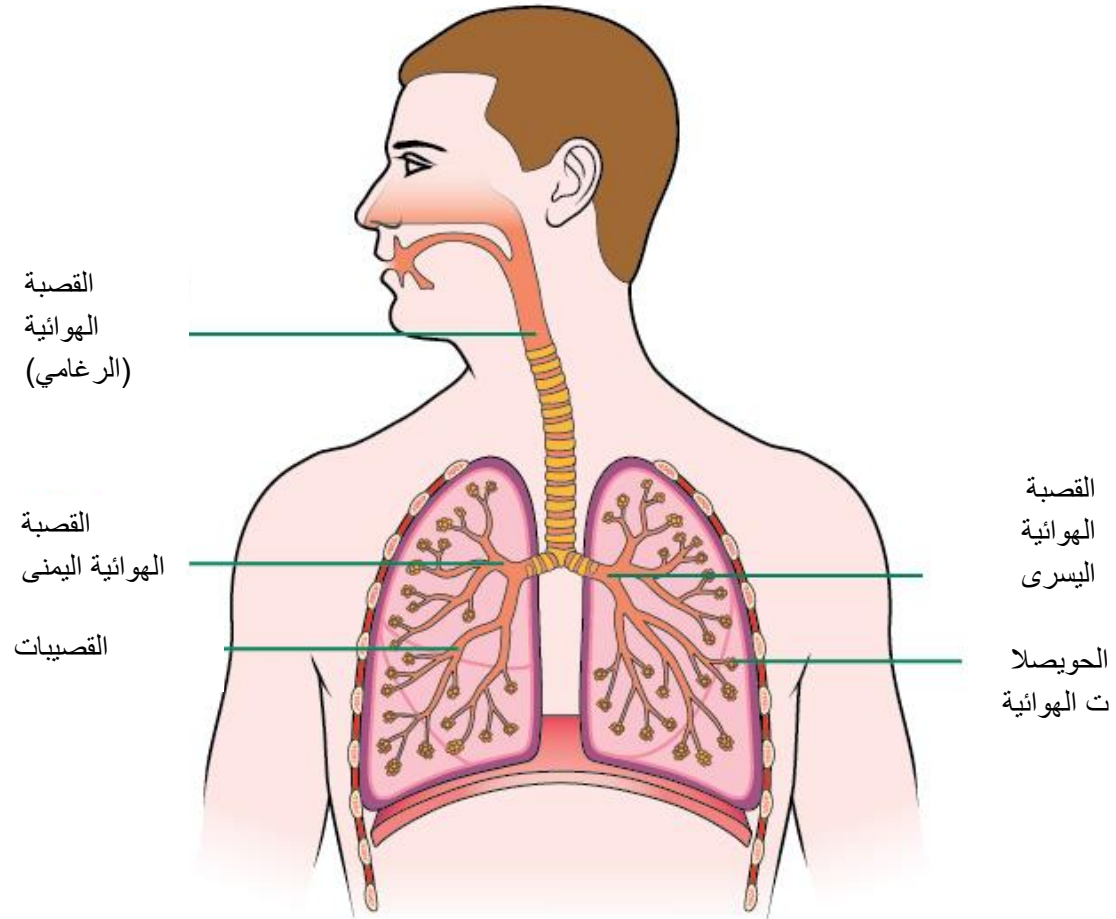
تتناول هذه المعلومات المواضيع التالية:

- الرنتان
- سرطان الرئة
- كيفية التخطيط للعلاج
- التحدث إلى فريق الرعاية الصحية
- علاجات سرطان الرئة
- الجراحة
- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
- أدوية العلاج المُوجّه والعلاج المناعي
- علاجات أخرى
- السيطرة على الأعراض
- بعد العلاج
- مشاعرك
- كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- قائمة الكلمات
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والشكر

الرئتان

لدينا رئتان في صدرنا لمساعدتنا على التنفس.

وعندما نتنفس، يمر الهواء من الأنف أو الفم عبر القصبة الهوائية (الرعامي). تنقسم هذه القصبة الهوائية إلى أنبوبين، يمتد كل أنبوب منهما إلى كل رئة. ويُسمى هذان الأنبوبان بالقصبتين الهوائيتين اليمنى واليسرى. تنقسم القصبتان الهوائيتان إلى أنابيب أصغر حجماً تسمى القصبيات. وتوجد في نهاية القصبيات الملايين من الأكياس الهوائية الصغيرة التي تسمى الحويصلات الهوائية. وهنا ينتقل الأكسجين الذي يحمله الهواء الذي نتنفسه إلى الدم.



سرطان الرئة

تتكوّن جميع أجزاء الجسم من خلايا متناهية الصغر. ويحدث سرطان الرئة عندما تنمو خلايا الرئة بطريقة غير منضبطة وتكوّن كتلة تُسمى الورم.

يوجد نوعان رئيسيان من سرطان الرئة:

- **سرطان الرئة ذو الخلايا غير الصغيرة** – هذا هو أكثر أنواع سرطان الرئة شيوعًا وهناك 3 أنواع رئيسية: السرطانة الغدية وسرطان الخلايا الحرشفية وسرطان الرئة ذو الخلايا الكبيرة.
- **سرطان الرئة ذو الخلايا الصغيرة** – حوالي 1 من 7 (15%) من سرطانات الرئة تنتمي إلى نوع سرطانات الرئة ذات الخلايا الصغيرة.

تدخين السجائر هو المُسبّب الرئيسي لمعظم سرطانات الرئة. ولكن حوالي 1 من 10 أشخاص ممن يصابون بسرطان الرئة (10%) لا يدخنون على الإطلاق.

إذا كنت تدخّن، عادةً سيطلب منك طبيبك الإقلاع عن التدخين. حيث يُمكن أن يساعد ذلك في تحسين فعالية علاجك والحد من الأثار الجانبية. كما أنه يساعد في تحسين صحتك على المدى الطويل. يُمكن أن يقَدّم طبيبك أو المستشفى الذي تتلقّى به العلاج علاجات من شأنها مساعدتك على الإقلاع عن التدخين.

سرطان الرئة غير معدّ، وهذا يعني أنه من غير الممكن أن ينتقل إلى أشخاص آخرين.

مراحل سرطان الرئة

سُجّري طبيبك فحوصات لتحديد مرحلة سرطان الرئة. تشير مرحلة السرطان إلى مدى كبر حجمه وما إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. في بعض الأحيان، يُمكن أن تنتشر الخلايا السرطانية إلى أجزاء أخرى من الجسم عن طريق الدم أو الجهاز اللمفاوي.

إن معرفة مرحلة السرطان من شأنها أن تساعد طبيبك في تحديد العلاج الأكثر ملاءمة لك.

ينقسم سرطان الرئة إلى أربع مراحل:

- **المرحلة 1** – الورم السرطاني صغير الحجم ولم ينتشر خارج الرئة.
- **المرحلة 2 أو 3** – يزداد حجم الورم السرطاني داخل الرئة، وعادةً ما يكون قد انتشر إلى المناطق المحيطة بالرئة.
- **المرحلة 4** – ازداد انتشار الورم السرطاني، على سبيل المثال، إلى الرئة الأخرى أو إلى أجزاء أخرى من الجسم.

إذا كنت مصابًا بسرطان الرئة ذي الخلايا الصغيرة، فقد يستخدم الأطباء نظام تصنيف مرحلي مختلفًا. وهذا يُقسّم سرطان الرئة إلى مرحلتين – مرض محدود ومرض واسع النطاق. سوف يشرح لك طبيبك هذا النظام في حالة استخدامه.

كيفية التخطيط للعلاج

سيضع أعضاء فريق الرعاية الصحية الذين يتولون حالتك خطة العلاج الذي يرون أنه الأكثر ملاءمة بالنسبة لك. وسيحدّدك ممرضك أو طبيبك عن خطة العلاج. ستعتمد خطة علاجك على عدة أمور، على سبيل المثال:

- نوع سرطان الرئة الذي أصابك.
- مرحلة السرطان.
- فوائد ومخاطر العلاجات المختلفة.
- حالتك الصحية العامة.
- تفضيلاتك الشخصية.

التحدُّث إلى فريق الرعاية الصحية

من المهم أن تتحدَّث إلى الطبيب أو الممرّض المختص بعلاج السرطان عن خطة العلاج حتى تفهمها. قد ترغب أيضًا في التحدُّث إلى أحد الأقرباء أو الأصدقاء عنها.

وبعد التحدُّث معك، سيطلب منك طبيبك التوقيع على نموذج يفيد بأنك تفهم العلاج وتوافق عليه. ويُسمى هذا الإجراء بإعطاء الموافقة. لن تتلقى العلاج إلا بعد موافقتك عليه.

من الجيد أن تصطحب معك شخصًا يتحدَّث لغتك بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية. ويُمكن أن يوفّر لك المستشفى الذي تتلقى به العلاج مترجمًا. لذلك أخير ممرّضك إذا كنت تحتاج إلى مترجم.

الأسئلة التي يجب طرحها عن العلاج الذي تتلقاه

فيما يلي بعض الأسئلة التي يُمكنك طرحها على أعضاء فريق الرعاية الصحية الذين يتولون حالتك، للتأكد من أنك تفهم العلاج وكيفية تأثيره عليك:

- ما الهدف من علاجي؟
- ما العلاجات المتاحة؟
- ما الفوائد والمخاطر والآثار الجانبية لكل علاج؟
- كيف سيؤثر العلاج على حياتي اليومية؟
- من الذي يُمكنني التحدُّث إليه بشأن المشاعر التي تتناوبني؟

علاجات سرطان الرئة

تشمل علاجات سرطان الرئة ما يلي:

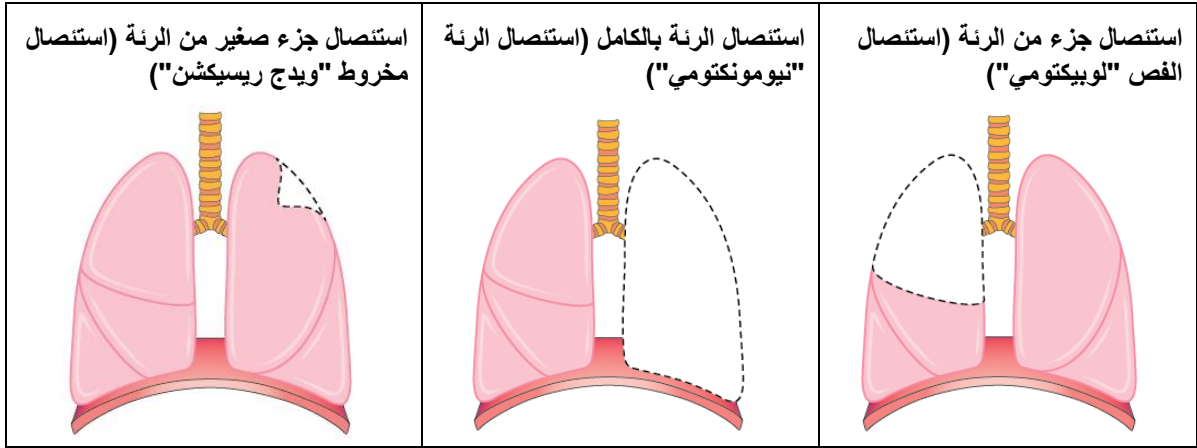
- عملية جراحية (جراحة).
- أدوية علاج السرطان (العلاج الكيميائي أو العلاج المُوجّه).
- العلاج الإشعاعي.

قد تتلقى أكثر من نواع واحد من العلاج. وسيعتمد العلاج أيضًا على نوع سرطان الرئة الذي تُعاني منه ومرحلته.

الجراحة

بالنسبة لبعض الأشخاص، قد يكون من الممكن استئصال الورم السرطاني عن طريق الجراحة. وهذا يعتمد على نوع ومرحلة السرطان وحالتك الصحية العامة. نادرًا ما تُستخدم الجراحة لعلاج سرطان الرئة ذي الخلايا الصغيرة، حيث تُستخدم علاجات أخرى بدلاً منها.

قبل إجراء الجراحة، ستخضع إلى فحوصات للتحقُّق من مدى كفاءة الرئتين. العمليات الجراحية الرئيسية الثلاث لاستئصال الورم السرطاني الرئوي مُوضَّحة أدناه.



في بعض الأحيان يتم استئصال فصين من الرئة، وقد يقوم الجراح بهذه العملية إذا انتشر الورم السرطاني إلى فصين متجاورين. تُسمى هذه العملية أحياناً باستئصال الفصين.

تتوفر لدينا المزيد من المعلومات بلغتك عن كيفية التخطيط للجراحة وما يُمكن توقعه بعد العملية الجراحية. تفضل زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

العلاج الكيميائي

يستخدم العلاج الكيميائي أدوية لتدمير الخلايا السرطانية.

العلاج الكيميائي يُمكن استخدامه في أوقات مختلفة ولأسباب مختلفة.

لماذا؟	متى؟
لتقليل حجم الورم السرطاني	قبل الجراحة أو العلاج الإشعاعي
لتدمير أي خلايا سرطانية متبقية في الجسم	بعد الجراحة أو العلاج الإشعاعي
يُمكن استخدام هذا العلاج القوي إذا لم تكن العملية الجراحية ممكنة، أو إذا كان السرطان قد انتشر خارج الرئة	في نفس الوقت مع العلاج الإشعاعي (يُسمى هذا بالعلاج الكيميائي الإشعاعي)
لتقليل حجم الورم السرطاني والسيطرة عليه	إلى جانب أدوية العلاج المُوجّه أو العلاج المناعي
للسيطرة على السرطان المُتقدّم والمساعدة على الحد من الأعراض	وحده، للسيطرة على السرطان المُتقدّم (يُسمى هذا بالعلاج الملطّف)

العلاج الكيميائي عادةً ما يتم إعطاؤه في شكل عدة جلسات من العلاج، مع فترات راحة بين جلسات العلاج. عادةً ما يتم إعطاء العلاج في الوريد عن طريق التقطير أو بالحقن. سيخبرك طبيبك بعدد جلسات العلاج التي ستحتاج إليها والمدة التي سيستغرقها. قد يستغرق إكمال جرعات العلاج الكيميائي عدة أشهر.

يستمر بعض الأشخاص المصابين بسرطان الرئة ذي الخلايا غير الصغيرة في تلقي العلاج الكيميائي إذا كان فعالاً، ويُسمى هذا أحياناً بعلاج المداومة.

الآثار الجانبية للعلاج الكيميائي

يُمكن أن تُسبب أدوية العلاج الكيميائي آثارًا جانبية تجعلك تشعر بالتوعك. إذا كنت تتلقى العلاج الكيميائي مع العلاج الإشعاعي، فقد تتفاقم الآثار الجانبية.

يُمكن أن يحدثك طبيبك عن الآثار الجانبية التي قد تعاني منها وكيفية السيطرة عليها. يُمكن السيطرة على معظم الآثار الجانبية باستخدام أدوية أخرى وسيزول معظمها بعد انتهاء العلاج الكيميائي.

لدينا المزيد من المعلومات بلغتك عن العلاج الكيميائي وبعض الآثار الجانبية التي قد تعاني منها. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

العلاج الإشعاعي

العلاج الإشعاعي يُستخدم فيه أشعة عالية الطاقة، مثل الأشعة السينية، لتدمير الخلايا السرطانية. يُمكن إعطاؤه لأسباب مختلفة.

متى؟	لماذا؟
وحده كعلاج رئيسي	لمحاولة علاج سرطان الرئة في مرحلة مبكرة
بعد العملية الجراحية	لتدمير أي خلايا سرطانية متبقية في الجسم
في نفس الوقت مع <u>العلاج الكيميائي</u> (يُسمى هذا بالعلاج الكيميائي الإشعاعي)	يُمكن استخدام هذا العلاج القوي إذا لم تكن العملية الجراحية ممكنة، أو إذا كان السرطان قد انتشر خارج الرئة
قبل أو بعد <u>العلاج الكيميائي</u>	لتقليل حجم الورم السرطاني أو السيطرة عليه
وحده، للسيطرة على الأعراض (يُسمى هذا بالعلاج الملطف)	للسيطرة على الأعراض الناجمة عن السرطان مثل ضيق التنفس أو الألم

يُخضع بعض الأشخاص المصابين بسرطان الرئة ذي الخلايا الصغيرة لعلاج إشعاعي على المخ. حيث يتم إعطاؤه لمنع أي خلايا سرطانية ربما تكون انتشرت إلى المخ من النمو وتكوين ورم جديد. إذا كنت بحاجة إلى هذا العلاج، سيشرح لك طبيبك أو ممرضك.

هناك طرق مختلفة لتلقي العلاج الإشعاعي. وغالبًا ما يتم إعطاؤه من خارج الجسم بواسطة جهاز (العلاج الإشعاعي الخارجي):



سيخبرك الطبيب المختص بعلاج السرطان المزيد عن نوع العلاج الإشعاعي الذي ستتلقاه.

يتلقى العديد من الأشخاص العلاج الإشعاعي كمرضى خارجيين. وهذا يعني أنك تأتي إلى المستشفى لتلقي العلاج ثم تعود إلى المنزل في نفس اليوم.

تعتمد خطة علاجك على نوع سرطان الرئة الذي أصابك ومرحلة السرطان وحالتك الصحية العامة. سيخبرك الطبيب المختص بعلاج السرطان عما سيتضمنه العلاج الإشعاعي الذي ستتلقاه.

لدينا المزيد من المعلومات بلغتك عن العلاج الإشعاعي. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني
macmillan.org.uk/translations

أدوية العلاج المُوجَّه والعلاج المناعي

يُمكن استخدام هذه الأدوية لعلاج سرطان الرئة ذي الخلايا غير الصغيرة الذي ينتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. وقد تساعد في تقليص حجم الورم السرطاني وإبطاء نموه. قد تتناول هذه الأدوية بمفردها أو مع العلاج الكيميائي.

أدوية العلاج المُوجَّه يُمكن أن تمنع الخلايا السرطانية من النمو والتكاثر، كما أنك تتناولها في شكل أقراص أو كبسولات، وقد تحتاج إلى إجراء فحوصات لمعرفة ما إذا كان من المحتمل أن تكون مناسبة لك. إذا كان من المحتمل أن يؤدي أحد الأدوية بنتيجة فعالة معك، فقد يتم إعطاؤه لك كعلاج أولي.

أدوية العلاج المناعي تساعد الجهاز المناعي في التعرف على الخلايا السرطانية وتدميرها. يتم إعطاء الأدوية في الوريد عن طريق التقطير الوريدي. في بعض الأحيان، يتم إعطاء أدوية العلاج المناعي مع دواء آخر من أدوية العلاج المُوجَّه أو العلاج المناعي.

علاجات أخرى

يُمكن أيضًا استخدام علاجات أخرى لعلاج سرطان الرئة أو للسيطرة على الأعراض.

الاجتثاث بالتردد الراديوي تُستخدم فيه الحرارة لتدمير الخلايا السرطانية. حيث يضع الطبيب إبرة داخل الورم ويُمرّر تيارًا كهربائيًا خلاله لتدمير الخلايا السرطانية.

العلاج الضوئي الديناميكي يُستخدم فيه الضوء لتدمير الخلايا السرطانية. أولاً، يتم إعطاؤك دواء خاص حساس للضوء. ثم تنتظر بضع ساعات للسماح للخلايا السرطانية بامتصاص الدواء. بعد مرور بضع ساعات، يُمرّر الطبيب أنبوبًا داخل قصبتك الهوائية (انظر الصفحة 2) ويسلط ضوءًا على الورم الموجود في رئتك. حيث يعمل الضوء على جعل الدواء فعالاً، مما يساعد على تدمير الخلايا السرطانية.

السيطرة على الأعراض

إذا كان السرطان مُتقدِّمًا، هناك الكثير من الطرق للسيطرة على أي أعراض قد تعاني منها. ويُمكن أن يعطيك طبيبك أدوية أو عقاقير مختلفة لعلاج الأعراض. دائمًا أخبر طبيبك إذا لم تتحسن الأعراض.

انسداد المسلك الهوائي التنفسي

في بعض الأحيان، قد يؤدي سرطان الرئة إلى انسداد أو تضيق مسلك واحد أو أكثر من المسالك الهوائية التنفسية في الرئة. ويُمكن أن يُسبب هذا ضيقًا في التنفس. يُمكن استخدام علاجات مختلفة لعلاج انسداد المسلك الهوائي التنفسي:

- بعض العلاجات تُستخدم فيها درجات حرارة باردة جدًا لتجميد الخلايا السرطانية وتدميرها.
- بعض العلاجات يُستخدم فيها تيار كهربائي لتدمير الخلايا السرطانية.
- العلاج الإشعاعي يُمكن أيضًا توجيهه للورم السرطاني من داخل الجسم.
- يُمكن وضع أنبوب صغير يُسمى دعامة في المسلك الهوائي التنفسي لإبقائه مفتوحًا.

تجمُّع السوائل

إذا تجمعت السوائل في الرئة، يُمكن لطبيبك أن يزيلها عادةً باستخدام إبرة وأنبوب تصريف. أو قد تتمكن من الخضوع لإجراء يساعد على إيقاف تجمُّع السوائل حول الرئتين.

بعد العلاج

بعد انتهاء علاجك، ستخضع لفحوصات وجلسات متابعة منتظمة، والتي قد تستمر لعدة سنوات. في البداية، ستكون منتظمة جدًا، ولكنها ستقل بمرور الوقت.

مشاعرك

ربما تشعر بالصدمة عندما يُقال لك أنك مصاب بالسرطان، وقد تتناوب العديد من المشاعر المختلفة. يشعر بعض الأشخاص بالضيق أو الصدمة أو القلق، في حين يشعر آخرون بالغضب أو الذنب أو الوحدة. لا توجد طريقة صحيحة أو خاطئة للمشاعر التي تراودك، ولكن هناك العديد من الطرق للتغلب على مشاعرك.

ربما يساعدك التحدُّث إلى أحد الأقارب أو الأصدقاء المقربين. تذكر أن المساعدة متاحة دائمًا إذا احتجت إليها. إذا كنت تعاني حتى تتغلب على تلك المشاعر، تحدِّث إلى طبيبك أو ممرِّضك. كما يجد بعض الأشخاص أن علم النفس الإرشادي مفيد جدًا. يمكن أن يحيلك طبيبك أو ممرِّضك إلى أحد المتخصصين.

كيف يُمكن أن تقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لتقديم المساعدة لك ولعائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم ماكميلان (Macmillan) (0808 808 00 00)**. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو تقديم المعلومات عن الدعم المالي أو التحدُّث معك عن المشاعر التي تراودك. خط الهاتف متاح طوال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan) (macmillan.org.uk)**. يحتوي موقعنا على الكثير من المعلومات باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations
- **خدمات المعلومات والدعم**. في خدمة المعلومات والدعم، يُمكنك التحدُّث إلى مُخصِّص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/informationcentres أو اتصل بنا. قد يوجد مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- **مجموعات الدعم المحلي** – في إحدى مجموعات الدعم، يُمكنك التحدُّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/supportgroups أو اتصل بنا.
- **مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت** – يُمكنك أيضًا التحدُّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/community

قائمة الكلمات

الكلمة	الكلمة باللغة الإنجليزية	طريقة النطق باللغة الإنجليزية	المعنى
الآثار الجانبية	Side effects	[سايد إفكتس]	آثار غير مرغوب فيها ناتجة عن علاج السرطان. على سبيل المثال، فقدان الشعر أو الشعور بالغبثان أو التعب.
الاجتثاث بالتردد الراديوي	Radiofrequency ablation (RFA)	[ريديو فريكوينسي أبليشين]	علاج للسرطان تُستخدم فيه الحرارة لتدمير <u>الخلايا السرطانية</u> .
الجراحة	Surgery	[سيرجري]	علاج للسرطان يعني الخضوع لعملية جراحية.
الجهاز الليمفاوي	Lymphatic system	[ليمفاتيك سيستم]	شبكة من الأنابيب والغدد ممتدة في جميع أجزاء الجسم. وهي تساعد على مقاومة <u>العدوى</u> . كما أنها تعمل على تصريف السوائل الزائدة من الأنسجة والأعضاء.
الجهاز المناعي	Immune system	[إميون سيستم]	جهازك المناعي هو الطريقة التي يستخدمها جسمك لحمايتك من البكتيريا الضارة و <u>حالات العدوى</u> .
الخلايا	Cells	[سيلز]	وحدات بناء دقيقة تُشكّل أعضاء الجسم وأنسجته.
الخلايا السرطانية	Cancer cells	[كانسر سيلز]	<u>خلايا</u> في الجسم أصبحت غير طبيعية وتحولت إلى ورم سرطاني.
العلاج الإشعاعي	Radiotherapy	[ريديوثيرابي]	علاج للسرطان تُستخدم فيه أشعة عالية الطاقة، مثل الأشعة السينية، لتدمير <u>الخلايا السرطانية</u> .
العلاج الضوئي الديناميكي	Photodynamic therapy (PDT)	[فوتودايناميك ثيرابي]	علاج للسرطان يُستخدم فيه الضوء لتدمير <u>الخلايا السرطانية</u> .
العلاج الكيميائي	Chemotherapy	[كيموثيرابي]	علاج للسرطان تُستخدم فيه الأدوية لتدمير <u>الخلايا السرطانية</u> .
العلاج المُلطّف	Palliative treatment	[بالياتيف ثيرابي]	علاج مُقدّم لشخص مُصاب بسرطان لا يُمكن الشفاء منه. قد يتضمن ذلك علاجًا لتقليل حجم الورم السرطاني أو للحد من الأعراض وجعل الشخص يشعر بمزيد من الراحة.
العلاج المناعي	Immunotherapy	[إميونوثيرابي]	علاج للسرطان يعمل من خلال مساعدة <u>الجهاز المناعي</u> في التعرف على <u>الخلايا السرطانية</u> وتدميرها.
العلاج المُوجّه	Targeted therapy	[تارجتد ثيرابي]	علاج للسرطان تُستخدم فيه الأدوية لاستهداف <u>الخلايا السرطانية</u> وتدميرها.

فريق الرعاية الصحية	Healthcare team	[هيلثكير تيم]	فريق من الخبراء الطبيين والمتخصصين الآخرين الذين يعتنون بك.
المرحلة	Stage	[ستيدج]	تشير مرحلة السرطان إلى مدى كبر حجمه وما إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم.
المسلك الهوائي التنفسي	Airway	[إيرواي]	ممر أو أنبوب في الجسم يُمكن أن ينتقل الهواء من خلاله للوصول إلى الرئتين.
الموافقة	Consent	[كونسينت]	إعطاء الإذن لإجراء شيء ما أو الموافقة على القيام بشيء ما.
نظام التصنيف المرحلي	Staging system	[ستيدجينج سيستم]	مجموعة من القواعد تساعد الأطباء على تحديد كل مرحلة من مراحل السرطان.
الورم	Tumour	[تومور]	مجموعة من <u>الخلايا السرطانية</u> كوّنت ورمًا.

المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات باللغة العربية عن المواضيع التالية:

أنواع السرطان	التعامل مع السرطان
<ul style="list-style-type: none"> سرطان الثدي سرطان الأمعاء الغليظة سرطان الرئة سرطان البروستاتا 	<ul style="list-style-type: none"> إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان – دليل سريع مشاكل التغذية والسرطان نهاية الحياة الدعم المالي - الإعانات الدعم المالي - المساعدة في التكاليف التغذية الصحية التعب (الإعياء) والسرطان الأثار الجانبية لعلاجات السرطان ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك
<ul style="list-style-type: none"> العلاج الكيميائي العلاج الإشعاعي الجراحة 	<p>العلاجات</p>

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

المراجع والشكر

تمت كتابة وتحضير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية بواسطة شركة ترجمة.

تستند المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المُعونون فهم سرطان الرئة. يُمكننا أن نُرسل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفّر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات من قِبَل خبراء مختصين واعتمدها بواسطة د. ديفيد جيلغان، كبير المحررين الطبيين واستشاري الأورام. كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذه المعلومات.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المُتاحة.

لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC15137_Arabic

مراجعة المحتوى: 2020

المراجعة التالية المُخطّط لها: 2023

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحريّ الدقة في المعلومات التي نُقدّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقاً بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بأي جهة خارجية، مثل المعلومات الواردة بالمواقع الإلكترونية التي تشير إليها من خلال الروابط.

© ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) 2020. مؤسسة خيرية مسجّلة في إنجلترا وويلز (261017)

واستكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). يقع المكتب المُسجّل في 89 ألبرت إمبانكمنت، لندن SE1 7UQ.



Lung cancer

This information is about lung cancer and treatments for lung cancer.

This information is about **cancer that starts in the lung** (primary lung cancer). It is not about cancer that starts somewhere else in the body and spreads to the lungs (secondary lung cancer).

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes how to say the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Arabic").

There is more cancer information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

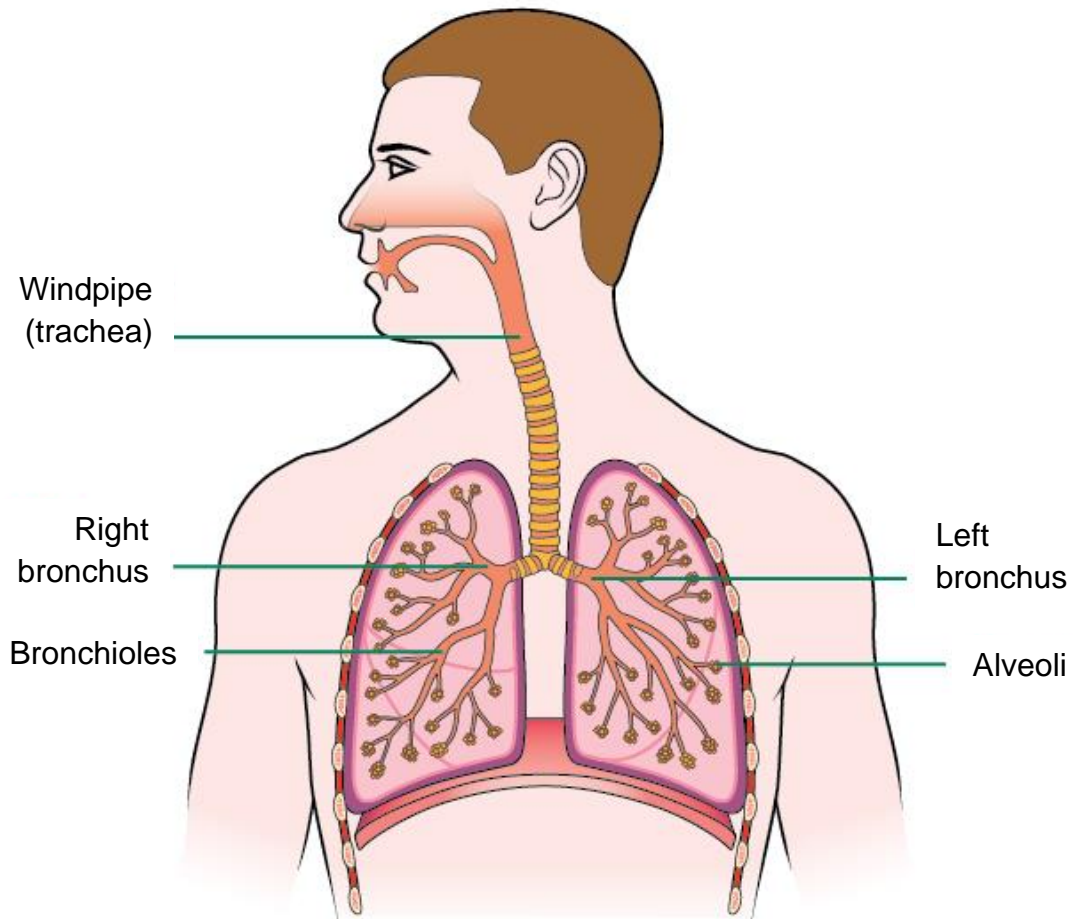
This information is about:

- The lungs
- Lung cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Treatments for lung cancer
- Surgery
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Targeted therapy and immunotherapy drugs
- Other treatments
- Controlling symptoms
- After treatment
- Your feelings
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in your language
- References and thanks

The lungs

We have two lungs in our chest that help us to breathe.

When we breathe in, air passes from our nose or mouth through the windpipe (trachea). This divides into two tubes, one going to each lung. These are called the right bronchus and left bronchus. They divide into smaller tubes called bronchioles. At the end of the bronchioles are millions of tiny air sacs called alveoli. This is where oxygen from the air we breathe goes into the blood.



Lung cancer

All parts of the body are made up of tiny cells. Lung cancer happens when cells in the lung grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour.

There are two main types of lung cancer:

- **non-small cell lung cancer** – this is the most common lung cancer and there are 3 main types: adenocarcinoma, squamous cell carcinoma, and large cell lung cancer.
- **small cell lung cancer** – about 1 in 7 (15%) of lung cancers are small cell lung cancers.

Most lung cancers are caused by smoking cigarettes. But about 1 in 10 people who get lung cancer (10%) have never smoked.

If you smoke, your doctor will usually advise you to stop smoking. This can help make your treatment work better and reduce side effects. It also helps your long-term health. Your doctor or hospital can offer treatments to help you to stop smoking.

Lung cancer is not infectious. This means it cannot be passed on to other people.

Stages of lung cancer

Your doctor will do tests to find out what stage the lung cancer is. The stage of a cancer tells you how big it is and whether it has spread. Sometimes, cancer cells can spread to other parts of the body through the blood or lymphatic system.

Knowing the stage of the cancer helps your doctors to plan the best treatment for you.

Lung cancer is divided into four stages:

- **Stage 1** – The cancer is small and only in the lung.
- **Stage 2 or 3** – The cancer in the lung is bigger. It has usually spread into areas around the lung.
- **Stage 4** – The cancer has spread further, for example, to the other lung or to other parts of the body.

If you have small cell lung cancer, your doctors might use a different staging system. This divides lung cancer into two stages – limited disease and extensive disease. Your doctor will explain this system to you if they are using it.

How treatment is planned

Your healthcare team will plan the treatment they think is best for you.

Your doctor or nurse will talk to you about the treatment plan. Your treatment plan will depend on several things, such as:

- the type of lung cancer you have
- the stage of the cancer

- the benefits and risks of different treatments
- your general health
- your personal preferences.

Talking to your healthcare team

It is important to talk about the treatment plan with your cancer doctor or nurse, so that you understand what it means. You may also want to talk to a relative or friend about it.

After talking with you, your doctor will ask you to sign a form to show that you understand and agree to the treatment. This is called giving your consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

It is a good idea to take someone with you who can speak both your language and English. Your hospital can arrange an interpreter for you. Tell your nurse if you need one.

Questions to ask about your treatment

Here are some questions you could ask your healthcare team, to make sure you understand the treatment and how it may affect you:

- What is the aim of my treatment?
- Which treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

Treatments for lung cancer

Treatments for lung cancer include:

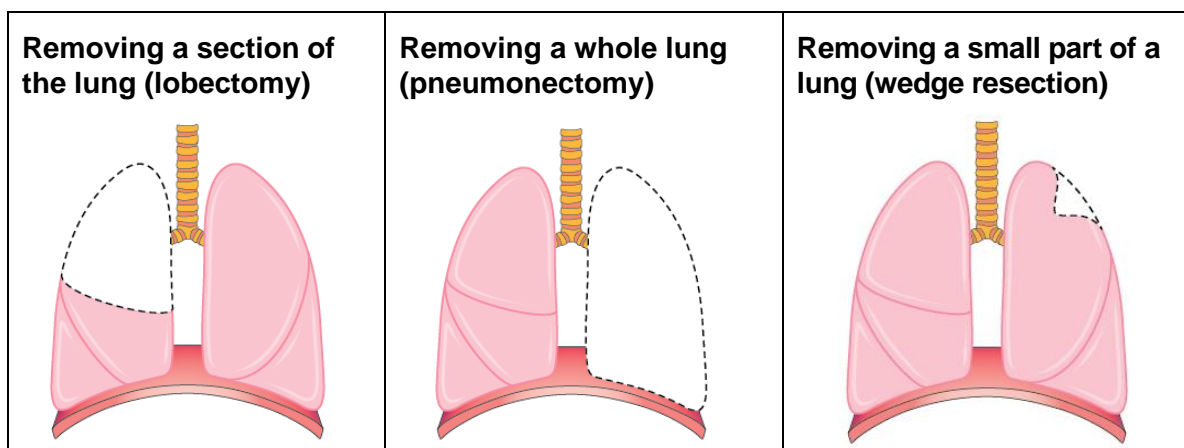
- an operation (surgery)
- cancer drugs (chemotherapy or targeted therapy)
- radiotherapy.

You may have more than one type of treatment. The treatment will also depend on the type of lung cancer you have and the stage of the cancer.

Surgery

For some people, it may be possible to remove the cancer with an operation. This depends on the type and stage of the cancer, and your general health. Surgery is rarely used to treat small cell lung cancer. Other treatments are used instead.

Before surgery, you will have tests to check how well your lungs are working. The three main operations to remove lung cancer are shown below.



Sometimes 2 lobes of the lung are removed. The surgeon may do this operation if the cancer has spread to two lobes next to each other. The operation is sometimes called a bilobectomy.

We have more information in your language about how surgery is planned and what to expect after the operation. Visit macmillan.org.uk/translations

Chemotherapy

Chemotherapy uses drugs to destroy cancer cells.

Chemotherapy can be used at different times for different reasons.

When?	Why?
Before <u>surgery</u> or <u>radiotherapy</u>	To shrink the cancer
After <u>surgery</u> or <u>radiotherapy</u>	To destroy any <u>cancer cells</u> left behind
At the same time as <u>radiotherapy</u> (this is called chemoradiation)	This strong treatment can be used if an operation is not possible, or if the cancer has spread outside the lung
Along with targeted or immunotherapy drugs	To help shrink and control the cancer
On its own, to control advanced cancer (this is called <u>palliative treatment</u>)	To control cancer that is advanced and help reduce symptoms

Chemotherapy is usually given as several sessions of treatment, with rest periods in between the treatments. The treatment is usually given into a vein by a drip or injection. Your doctor will tell you how many treatment sessions you will need and how long it will take. It may take several months to complete your course of chemotherapy.

Some people with non-small cell lung cancer continue with chemotherapy if it is working well. This is sometimes called maintenance treatment.

Side effects of chemotherapy

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell. If you have chemotherapy with radiotherapy the side effects can be worse.

Your doctor can talk to you about the side effects you may have, and how to manage them. Most side effects can be controlled with other medicines and most will go away after your chemotherapy ends.

We have more information in your language about chemotherapy and some of the side effects you may have. Visit macmillan.org.uk/translations

Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy rays, such as x-rays, to destroy cancer cells. It can be given for different reasons.

When?	Why?
On its own as the main treatment	To try to cure an <u>early stage</u> lung cancer
After an operation	To destroy any <u>cancer cells</u> left behind
At the same time as <u>chemotherapy</u> (this is called chemoradiation)	This strong treatment can be used if an operation is not possible, or if the cancer has spread outside the lung
Before or after <u>chemotherapy</u>	To shrink or control the cancer
On its own, to control symptoms (this is called <u>palliative treatment</u>)	To control symptoms caused by the cancer like breathlessness or pain

Some people with small cell lung cancer have radiotherapy to the brain. This is given to prevent any cancer cells that may have spread to the brain from growing into a new tumour. If you need this treatment, your doctor or nurse will explain it to you.

There are different ways of having radiotherapy. It is often given from outside the body by a machine (external radiotherapy):



Your cancer doctor will tell you more about the type of radiotherapy you are having.

Many people have radiotherapy as an outpatient. This means you come to hospital for treatment and then go home again that day.

Your treatment plan depends on the type of lung cancer you have, the stage of the cancer and your general health. Your cancer doctor will tell you what your radiotherapy treatment will involve.

We have more information in your language about radiotherapy. Visit macmillan.org.uk/translations

Targeted therapy and immunotherapy drugs

These drugs may be used to treat non-small cell lung cancer that has spread. They may help to shrink the cancer and make it grow less quickly. You may have these drugs on their own or with chemotherapy.

Targeted therapy drugs can stop the cancer cells from growing and multiplying. You take them as tablets or capsules. You may need tests to find out if they are likely to work for you. If a drug is likely to work well for you, it may be given as your first treatment.

Immunotherapy drugs help your immune system to recognise and destroy cancer cells. The drugs are given into a vein through a drip. Sometimes immunotherapy drugs are given with another targeted or immunotherapy drug.

Other treatments

Other treatments can also be used to treat lung cancer or to control symptoms.

Radiofrequency ablation (RFA) uses heat to destroy cancer cells. The doctor places a needle into the tumour and passes an electrical current through it to destroy the cancer cells.

Photodynamic therapy (PDT) uses light to destroy cancer cells. First, you are given a special drug that is sensitive to light. Then, you wait a few hours to allow the drug to be absorbed by the cancer cells. After a few hours, the doctor passes a tube down your windpipe (see page 2) and shines a light onto the tumour in your lung. The light helps to make the drug active, which helps destroy the cancer cells.

Controlling symptoms

If the cancer is advanced, there are lots of ways to control any symptoms you may have. Your doctor can give you different drugs or medicines to help with symptoms. Always tell your doctor if symptoms do not improve.

Blocked airway

Sometimes, lung cancer can block or narrow one or more airways in the lungs. This can cause breathlessness. Different treatments can be used to help a blocked airway:

- Some treatments use very cold temperatures to freeze and destroy cancer cells.
- Some treatments use an electrical current to destroy cancer cells.
- Radiotherapy can also be given to the cancer from inside the body.
- A small tube called a stent can be put into the airway to keep it open.

A build-up of fluid

If fluid collects in the lung, your doctor can usually remove it using a needle and drainage tube. Or you may be able to have a procedure that helps to stop fluid collecting around the lungs.

After treatment

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and tests. These may continue for several years. At first they will be quite regular, but over time you will have them less often.

Your feelings

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer. You may have many different emotions. Some people feel upset, shocked or anxious, while others feel angry, guilty or alone. There is no right or wrong way to feel. But there are many ways to cope with your emotions.

Talking to a close friend or relative may help. Remember, help is always available if you need it. If you are struggling to cope, speak to your doctor or nurse. Some people find counselling very helpful. Your doctor or nurse can refer you.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.

- **The Macmillan website (macmillan.org.uk).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

Word list

Word	In English	How to say in English	Meaning
	Airway		A passage or tube in the body that air can move through to reach the lungs.
	Cancer cells		<u>Cells</u> in the body that have become abnormal and are now cancer.
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to destroy <u>cancer cells</u> .
	Consent		Giving permission for something to happen or agreeing to do something.
	Healthcare team		The team of medical experts and other professionals that look after you.
	Immune system		Your immune system is your body's way of protecting you from harmful bacteria and <u>infections</u> .
	Immunotherapy		A cancer treatment that works by helping the <u>immune system</u>

			to recognise and destroy <u>cancer cells</u> .
	Lymphatic system		A network of tubes and glands throughout the body. They help to fight <u>infection</u> . They also drain excess fluid out of tissues and organs.
	Palliative treatment		Treatment given to someone with a cancer that can't be cured. This may include treatment to shrink the cancer, or treatment to reduce symptoms and make the person more comfortable.
	Photodynamic therapy (PDT)		A cancer treatment that uses light to destroy <u>cancer cells</u> .
	Radiofrequency ablation (RFA)		A cancer treatment that uses heat to destroy <u>cancer cells</u> .
	Radiotherapy		A cancer treatment that uses high-energy rays, such as x-rays, to destroy <u>cancer cells</u> .
	Side effects		Unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness.
	Stage		The stage of a cancer tells you how big it is and whether it has spread.
	Staging system		A set of rules that helps doctors decide what <u>stage</u> a cancer is.
	Surgery		A cancer treatment that means having an operation.
	Targeted therapy		A cancer treatment that uses drugs that target and destroy <u>cancer cells</u> .
	Tumour		A group of <u>cancer cells</u> that have formed a lump.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Breast cancer • Large bowel cancer • Lung cancer • Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chemotherapy • Radiotherapy • Surgery 	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none"> • If you're diagnosed with cancer – A quick guide • Eating problems and cancer • End of life • Financial support – benefits • Financial support – help with costs • Healthy eating • Tiredness (fatigue) and cancer • Side effects of cancer treatment • What you can do to help yourself
--	--

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information is based on the Macmillan booklet Understanding lung cancer. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Senior Medical Editor, Dr David Gilligan, Consultant Oncologist. Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC15137_Arabic

Content reviewed: 2020

Next planned review: 2023

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2020. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

